

THE UGARITIC BAAL CYCLE

VOLUME I

INTRODUCTION WITH TEXT, TRANSLATION AND
COMMENTARY OF KTU 1.1-1.2

BY

MARK S. SMITH



E.J. BRILL
LEIDEN · NEW YORK · KÖLN
1994

TABLE OF CONTENTS

Acknowledgements	xiii
Citations, Abbreviations and Sigla	xv
 PREFACE	
The Story of the Baal Cycle	xxii
The Format of This Volume	xxviii
 INTRODUCTION	
The Date of the Tablets	1
The Order of the Tablets and their Narrative and Thematic Continuity	2
The Order of Columns in KTU 1.1 and 1.2	20
Literary Classification	26
The Development of the Cycle	29
Grammatical Dating of the Cycle	36
1. The Alphabet	36
2. Orthography and Phonology	37
3. Morphology	38
4. Syntax	57
5. Vocabulary	57
Interpretations of the Baal Cycle	58
1. Ritual and Seasonal Theories	60
2. Cosmogonic Interpretations	75
3. Historical and Political Views	87
4. The Limited Exaltation of Baal	96
Plate of the Baal stele, with the Ugaritic king (Louvre AO 15.775 = RS 4.427)	107
 TEXT, TRANSLATION AND COMMENTARY	
KTU 1.1 = CTA 1 = UT ^c nt: plates IX, X = VI AB	116
 1.1 V	
Bibliography	117
Text and Translation	117
Textual Notes	118
Commentary	120

Introduction	120
Lines 1-5	121
Lines 6-14	126
Lines 15-28	128
1.1 IV	
Bibliography	131
Text and Translation	131
Textual Notes	133
Commentary	137
Introduction	137
Lines 1-4	138
Excursus 1: The Marzeah in the Ugaritic Texts	140
Lines 5-12	144
Lines 13-20	148
Lines 21-32	152
1.1 III	
Bibliography	155
Text	155
Textual Notes	156
Translation and Vocalized Text	158
Commentary	161
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	161
Introduction	164
Lines 1*-5	165
Lines 5-9	172
Lines 10-12a	173
Lines 12b-16	175
Lines 17-21	181
Lines 21-25	184
Lines 26-30	190
1.1 II	
Bibliography	191
Text	191
Textual Notes	192
Translation and Vocalized Text	195
Commentary	197
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	197

Introduction	200
Lines 1-3a	200
Lines 3b-13a	200
Lines 13b-17a	201
Lines 17b-25	202

1.2 = CTA 2 = UT 129 = III AB

1.2 III

Bibliography	211
Text	211
Textual Notes	211
Translation and Vocalized Text	218
Commentary	220
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	220
Introduction	224
Lines 1-6a	225
Excursus 2: The Homes of El and the Divine Council	225
Lines 6b-11a	234
Lines 11b-14	238
Excursus 3: The God Athtar	240
Lines 15-18a	250
Lines 18b-25	252

1.2 I

Bibliography	259
Text	260
Textual Notes	261
Translation and Vocalized Text	264
Commentary	269
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	269
Introduction	275
Lines 1-10	276
Lines 11-19a	282
Lines 19b-29	294
Lines 30-35	306
Lines 36-38a	308
Lines 38b-43a	309
Lines 43b-48	313

1.2 II	
Bibliography	316
Text	316
Textual Notes	317
Translation	318
Commentary	318
1.2 IV	
Bibliography	318
Text	319
Textual Notes	319
Translation and Vocalized Text	321
Commentary	324
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	324
Introduction	330
Lines 1-5	331
Lines 6-7a	333
Lines 7b-10	336
Lines 11a//18b	337
Lines 11b-15a//19-23a	342
Lines 15b-18a//23b-26	349
Line 27	351
Lines 28-40	356
BIBLIOGRAPHY	363
INDEXES	403
Ugaritic Citations	405
Ugaritic Texts	405
Ugaritic Grammar	416
Ugaritic Vocabulary	417
Other Texts Cited	420
Akkadian and Sumerian Texts	420
Arabic Texts	421
Bible, Inscriptions, Intertestamental Literature and Dead Sea Scrolls, and Rabbinic sources	422
Classical Texts	428
Egyptian Texts	428

Hittite Texts	429
Indian Texts	429
General Index	429
Authors Cited	437

The Ugaritic Baal Cycle

Volume II

Introduction with Text, Translation and
Commentary of KTU/CAT 1.3–1.4

By

Mark S. Smith and Wayne T. Pitard



BRILL

LEIDEN • BOSTON

2009

CONTENTS

Acknowledgements	xv
Citations, Abbreviations and Sigla	xxi
Preface	xxix
The Format of This Volume	xxix
Introduction	1
Research on the Baal Cycle Since 1994	4
Textual Matters	7
Authorship and Date of the Tablets	7
The Order of the Tablets and their Narrative and Thematic Continuity	9
Literary History and Social Setting	10
Verbal Syntax in the Baal Cycle	22
Narrative	23
Direct Discourse	29
1.3 III–1.4 VII: The Building Narrative and the Role of Etiquette in Its Structure	35
Divine Geography and Family Relations in the Baal Cycle ...	41
The Abodes of the Gods	42
Divine Time	44
The Divine Family	46
El's Relationship to Baal's Enemies	52
Divine Reality in the City of Ugarit	55
Like Deities, like Temples (Like People): Baal's Palace and Its Reflection on Earth	58
Intersection: Ownership, Presence, Fertility and Revelation	58
Divine Narrative and Divine Abode	59
Participation: The Character of the Deity as Reflected in the Temple	61
Analogy (and/or Homology): Temple and Deity	63
Human Need and Divine Help	66
Translation of CAT 1.3 and 1.4	69

Text, Translation and Commentary

KTU/CAT 1.3 = CTA 3 = UT <i>ʿnt</i> = V AB	87
CAT 1.3 I	91
Bibliography	91
Text	91
Textual Notes	92
Text Restored and Set in Poetic Form	93
Translation and Vocalized Text	94
Commentary	97
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	97
Introduction	101
Lines 1–2	104
Lines 2–4: Baal’s Banquet: Preparation	104
Lines 4–8: Food	105
Lines 8–17: Drink	107
Lines 18–22: Music	113
Lines 22–29: Baal’s “Daughters”	115
The Meaning of the Banquet	121
CAT 1.3 II	127
Bibliography	127
Text	127
Textual Notes	128
Text Restored and Set in Poetic Form	132
Translation and Vocalized Text	133
Commentary	137
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	137
Introduction	143
Lines ?–II 3	144
Lines 3–16: Anat’s Battle	145
Lines 17–30: Anat’s Slaughter of Her Captives	159
Excursus I: Liver/Innards (<i>kbd</i>) and Heart (<i>lb</i>) in	
West Semitic Expressions of Emotions	164
Lines 30–1.3 III 2: Anat’s Cleansing	186
CAT 1.3 III	
Bibliography	195
Text	195

Textual Notes	196
Text Restored and Set in Poetic Form	199
Translation and Vocalized Text	201
Commentary	205
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	205
Introduction	213
Lines 1–3: Anat’s Cleansing (Conclusion)	215
Lines 4–31: Baal Instructs His Messengers	216
Lines 32–47: Anat’s Reaction to the Messengers’ Arrival ...	238

CAT 1.3 IV

Bibliography	267
Text	267
Textual Notes	268
The Small Fragment of the End of the Column	274
Text Restored and Set in Poetic Form	275
Translation and Vocalized Text	277
Commentary	282
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	283
Introduction	289
Lines 1–5: Anat’s Reaction to the Messengers’ Arrival (Continued)	289
Lines 5–20: Baal’s Message to Anat	294
Lines 21–36: Anat’s Answer	295
Lines 37–55: Anat’s Travel to Baal and Their Meeting ...	301

CAT 1.3 V

Bibliography	315
Text	315
Textual Notes	316
Text Restored and Set in Poetic Form	323
Translation and Vocalized Text	324
Commentary	328
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	328
Introduction	334
Lines 1–4: Anat’s Response to Baal (Concluded)	334
Lines 4–9: Anat’s Journey to El	335
Lines 10–25: El’s Response and Anat’s Threat	342
Lines 25–44: El’s Answer and Anat’s Plea	351

CAT 1.3 VI + CAT 1.8	
Bibliography	359
Text	359
Textual Notes	360
Text Restored and Set in Poetic Form	363
Translation and Vocalized Text	364
Commentary	367
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	367
Introduction	369
CAT 1.8 1–17 and 1.3 VI 1–25: Baal’s Instructions to His Messengers	370
KTU/CAT 1.4 = CTA 4 = UT 51 = II AB	381
CAT 1.4 I	391
Bibliography	391
Text	391
Textual Notes	392
Text Restored and Set in Poetic Form	395
Translation and Vocalized Text	396
Commentary	399
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	399
Introduction	402
Lines 1–22: Baal’s Message to Kothar	402
Lines 23–43: Kothar’s Response to Baal’s Speech	409
CAT 1.4 II	427
Bibliography	427
Text	427
Textual Notes	428
Text Restored and Set in Poetic Form	433
Translation and Vocalized Text	434
Commentary	436
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	436
Introduction	440
Lines 1–11: Athirat at Home	440
Lines 12–26: Athirat Reacts to Baal and Anat’s Approach	448
Lines 26–38: Athirat Sees Baal and Anat’s Intentions	451

CAT 1.4 III	455
Bibliography	455
Text	455
Textual Notes	456
Text Restored and Set in Poetic Form	461
Translation and Vocalized Text	462
Commentary	464
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	464
Introduction	469
Lines 10–22: Events in the Divine Council Recounted	470
Lines 23–44: Athirat’s Meeting with Baal and Anat	480
 CAT 1.4 IV	
Bibliography	485
Text	485
Textual Notes	487
Text Restored and Set in Poetic Form	490
Translation and Vocalized Text	492
Commentary	495
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	495
Introduction	501
Lines 1–19: Athirat’s Travel Preparations	502
Lines 20–30: Athirat’s Journey and Arrival at El’s Abode	515
Lines 30–62: El’s Greeting and Athirat’s Plea	519
 CAT 1.4 V	
Bibliography	529
Text	529
Textual Notes	531
Text Restored and Set in Poetic Form	535
Translation and Vocalized Text	537
Commentary	541
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	541
Introduction	549
Lines 2–19: Athirat’s Proclamation of the Palace for Baal	553
Lines 20–35: Anat’s Delivery of the News to Baal	570
Lines 35–65: Baal’s Preparations for the Building of His Palace	572

CAT 1.4 VI	
Bibliography	583
Text	583
Textual Notes	585
Text Restored and Set in Poetic Form	591
Translation and Vocalized Text	592
Commentary	595
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	595
Introduction	601
Lines 1–15: The Debate Over the Window Continues	602
Lines 16–38: The Construction of the Palace	610
Excursus II: Brick-Making in Pre-Industrial Cultures	623
Lines 38–59: The Banquet Celebrating Baal’s Palace	625
CAT 1.4 VII	
Bibliography	637
Text	637
Textual Notes	638
Text Restored and Set in Poetic Form	647
Translation and Vocalized Text	648
Commentary	651
Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	651
Introduction	657
Lines 1–6	658
Lines 7–13: Baal’s Victory Procession	660
Lines 14–25: Baal’s Reversal of His Decision about the Window	666
Lines 25–42: The Installation of the Window and Baal’s Victorious Theophany	672
Lines 43–52: The Conflict Between Baal and Mot Begins: Baal’s Soliloquy	683
Lines 52–60: Baal Speaks to His Messengers	694
CAT 1.4 VIII	
Bibliography	697
Text	697
Textual Notes	699
Text Restored and Set in Poetic Form	701
Translation and Vocalized Text	703
Commentary	706

Poetic Parallelism and Word/Syllable Counts	706
Introduction	709
Lines 1–9: Baal Gives Directions to the Netherworld	711
Lines 10–14: Baal's Directions to Mot's City	716
Lines 14–24: Baal's Cautions to His Messengers	719
Lines 24–37: Instructions of Obeisance and Speech	724
Lines 38–48: Lacuna and Colophon	724
Bibliography	731
Indexes	
Ugaritic Citations	785
Ugaritic Texts	785
Ugaritic Grammar	812
Ugaritic Vocabulary and Phrases	814
Other Texts Cited	824
Akkadian and Sumerian Texts	824
Bible, Inscriptions, Intertestamental Literature and Dead Sea Scrolls, and Rabbinic sources	827
Classical Texts	837
Egyptian Texts	837
Hittite Texts	837
General Index	838
Authors Cited	850